

MOUNTING INSTRUCTION

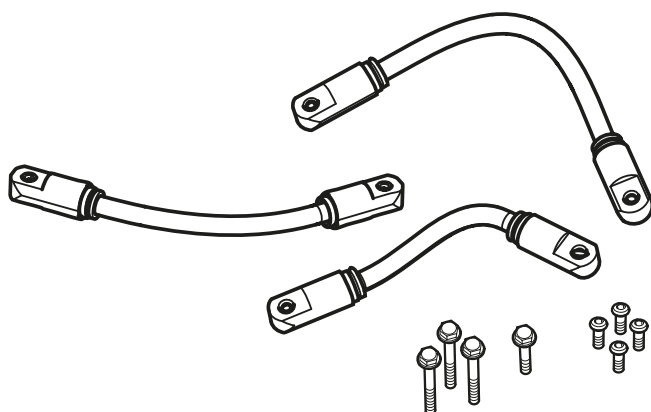
2019-03-25 38-216800c



08-108100

08-108200

08-108300



DE Luftrohrsatz, Zugkeil

DK Luftrørssæt, trækkile

EE Veetiisli õhuvoolikute komplekt

FI Ilmaputkisarja vetokiila

FR Kit de tubes d'air, tête d'attelage

GB Air tube kit, drawbar head

LV Gaisa cauruļu komplekta vilcējķīlis

NL Trekspie luchtleidingset

NO Luftrørsats trekkile

PL Zestaw przewodów pneumatycznych sztywnych, klin zaczepu

RU Натяжная шпонка комплекта воздушной трубы

SE Luftrørssats dragkil



Montageanleitung
Monteringvejledning
Paigaldusjuhend
Asennusohje

Instructions de montage
Mounting instruction
Montāžas instrukcija
Montagehandleiding

Monteringsanvisning
Instrukcja montażowa
Указания по монтажу
Monteringsanvisning

08-108100

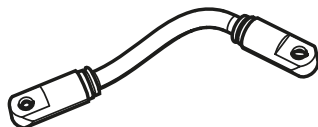


x 1



x 2 x 4

08-108200

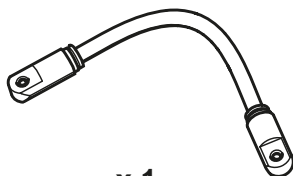


x 1



x 2 x 4

08-108300



x 1



x 2 x 4

DE

Allgemeines

Montage von Ersatzteil Luftrohrssatz, Zugkeil. *Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden. Die Anweisungen befolgen.* Nach der Montage müssen zur Funktionskontrolle eine An- und eine Abkupplung durchgeführt werden. Folgen Sie den Anweisungen unter „Ankuppeln“ und „Abkuppeln“ im Fahrerhandbuch/Werkstatthandbuch.



Bei allen Arbeiten muss der Anhänger abgekuppelt sein. Sicherstellen, dass die Bremsen des Anhängers angezogen sind und dass der Anhänger nicht ins Rollen kommen kann.

DK

Generelt

Montering af reservedelen Lufrørssæt, trækkele. *Identificer alle dele før montering. Montering og servicering skal udføres omhyggeligt og håndværksmæssigt korrekt. Følg anvisningerne.* Efter montering skal der foretages en til- og frakobling mhp. at kontrollere funktionaliteten. Følg instruktionerne for "Tilkobling" og "Frakobling" som beskrevet i Førermanualen/Værkstedshåndbogen.



Alt arbejde skal foregå med påhængsvognen frakoblet. Sørg for, at påhængsvognens bremses er aktiverede, således at påhængsvognen ikke kan trille.

EE

Üldist

Varuosa Veotiiisi õhuvoolikute komplekt montaaž. *Määratlege kõik osad enne monteerimist. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt. Järgige juhiseid.* Pärast montaaži tuleb haakeseadise kõigi funktsioonide kontrollimiseks teha üks sisse- ja väljalülitus. Järgige "Sisselülitamise" ja "Väljalülitamise" instruksioone Juhi käsiraamatus.



Kogu töö peab toimuma nii, et haagis on lahti ühendatud. Hoolitsege selle eest, et haagise pidurid oleksid rakendatud ja haagise veeremine tõkestatud.

FI

Yleistä

Varaosan Ilmaputkisarja vetokiila asennus. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti. Noudata ohjeita.* Asennuksen jälkeen toiminta on tarkastettava tekemällä irti- ja kiinnikytentä. Noudata Kuljettajan ohjekirjassa/Korjaamokäsikirjassa annettuja "Kiinnikytentä" ja "Irtikytentä" -ohjeita.



Kaikkien töiden aikana on perävaunun oltava irtikytettynä. Varmista, että perävaunun jarrut on kytketty ja että sen liikkeelle lähtö on estetty.

FR

Généralités

Montage de la pièce de rechange Kit de tubes d'air, tête d'attelage. *Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon les règles de l'art. Suivre les instructions.* Après le montage, effectuer un accouplement et désaccouplement pour contrôler toutes les fonctions de l'accouplement. Suivre les instructions indiquées aux sections « Accouplement » et « Désaccouplement » du manuel du conducteur.



Tout travail doit être effectué avec la remorque déconnectée. Vérifier que les freins de la remorque sont serrés et que la remorque ne risque pas de se déplacer.

GB

General

Installation of spare part Air tube kit, drawbar head. *Identify all parts before installation. Installation and service shall be carried out carefully and professionally. Follow the instructions.* Connect and disconnect after the installation to check functionality. Follow the instructions for "Connection and Disconnection" in the Driver Manual/Workshop Manual.



All the work must be carried out with the trailer disconnected. Make sure that the trailer brakes are applied and that the trailer is prevented from moving.

LV

Vispārēja informācija

Rezerves detaļu montāža Gaisa cauruļu komplekta vilcējķīlis. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss ir jāveic rūpīgi un profesionāli. Sekojiet norādījumiem.* Pēc montāžas pārbaudiet, vai darbojas savienojot un atvienojot. Sekojiet instrukcijām par „Pievienošanu” un „Atvienošanu” Vadītāja rokasgrāmatā/Darbnīcas rokasgrāmatā.



Darba laikā piekabei jābūt atvienotai. Pārbaudiet, vai piekabes bremzes darbojas un vai piekabe neripos prom.

NL

Algemeen

Montage van het reserveonderdeel Trekspie luchtleidingset. *Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit. Volg de aanwijzingen.* Na de montage moet één keer worden aan- en afgekoppeld om alle functies van de koppeling te controleren. Volg de instructie voor "Aankoppelen" en "Afkoppelen" in de Bedieningshandleiding.



Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd met afgekoppelde aanhangwagen. Let erop dat de remmen van de aanhanger geactiveerd zijn en dat de aanhanger niet in beweging kan komen.

NO

Generelt

Montering av reservedel Luftrørsatts trekkile. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig. Følg anvisningene.* Etter montering skal det foretas en til- og frakopling for å kontrollere funksjonen. Følg anvisninger for "Tilkopling" og "Frakopling" i Førerhåndboken/ Verkstedhåndboken.



Alt arbeid skal skje med tilhengeren frakoplet. Påse at tilhengerens brems er satt på og at tilhengeren hindres i å begynne å trille.

PL

Informacje ogólne

Montaż części zamiennej Zestaw przewodów pneumatycznych sztywnych, klin zaczepu. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo. Stosuj się do instrukcji.* Po zamontowaniu należy przyłączyć i odłączyć przyczepę w celu sprawdzenia działania. Stosuj się do instrukcji „Przyłączanie” i „Odłączanie” w Podręczniku dla kierowcy/Podręczniku warsztatowym.



Wszelkie czynności należy wykonywać, gdy przyczepa jest odłączona. Sprawdź, czy zaciągnięte są hamulce przyczepy i czy nie jest ona w stanie się potoczyć.

RU

Общая информация

Монтаж запасной части натяжной шпонки комплекта воздушной трубы. *Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально. Следуйте указаниям.* После монтажа, для контроля всех функций соединения, необходимо провести подключение и отключение. Следуйте инструкциям для "Подключения" и "Отключения" в Руководстве оператора.



Все работы должны проводиться при отсоединённом прицепе. Для предупреждения непредвиденного движения прицепа, тормоза прицепа должны быть включены.

SE

Allmänt

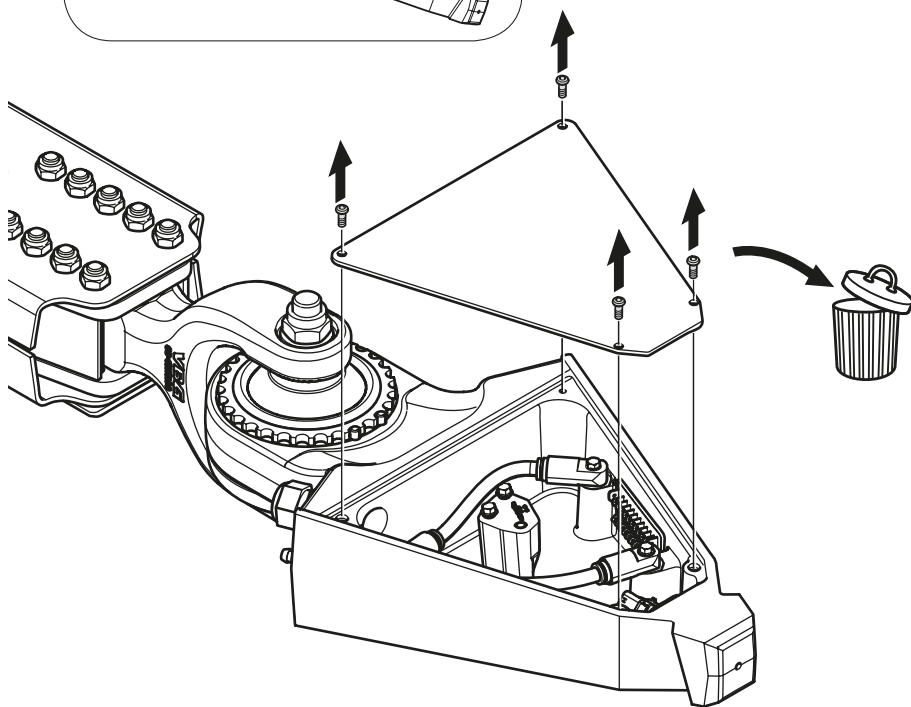
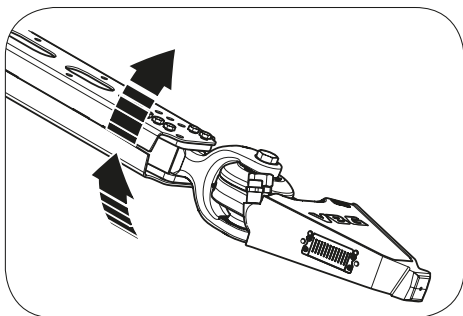
Montering av reservdel Luftrörssats dragkil. *Identifera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt. Följ anvisningarna.* Efter montering skall en till- och fränkoppling göras för att kontrollera funktionen. Följ instruktioner för "Tillkoppling" och "Fränkoppling" i Förmanualen/ Verkstadshandboken.



Allt arbete ska ske med släpvagnen fränkopplad. Se till att släpvagnens bromsar är ansatta och att släpet hindras från att komma i rullning.



1.

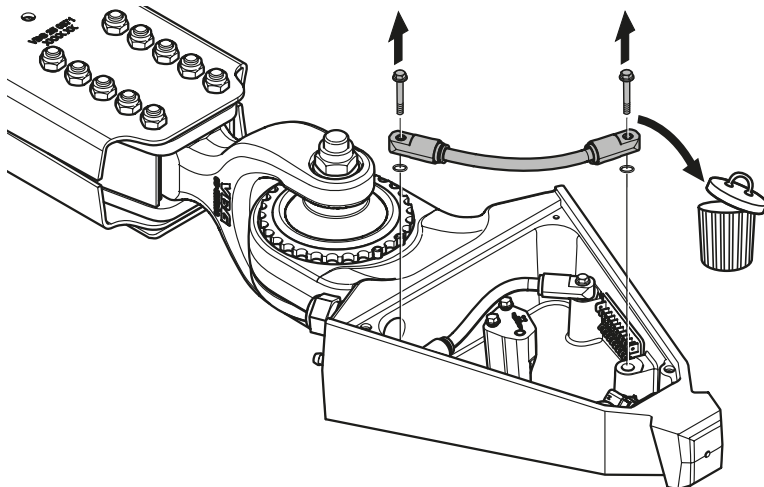


2.



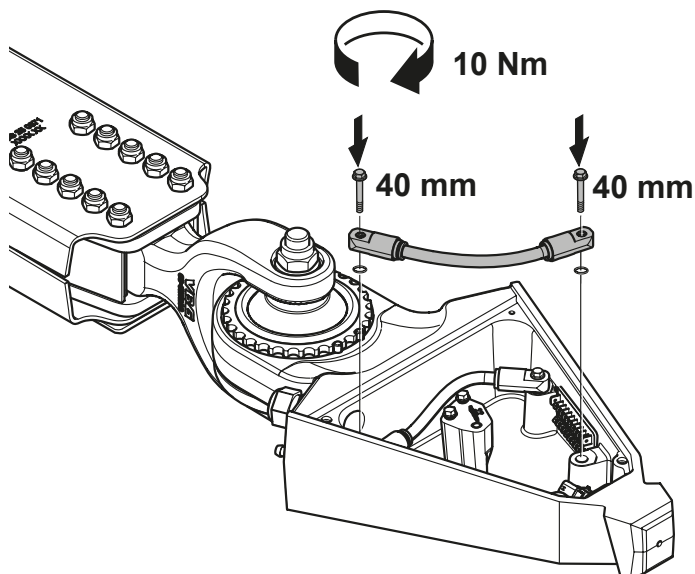
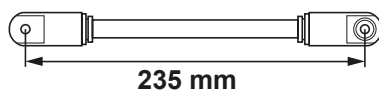
08-108100

1.



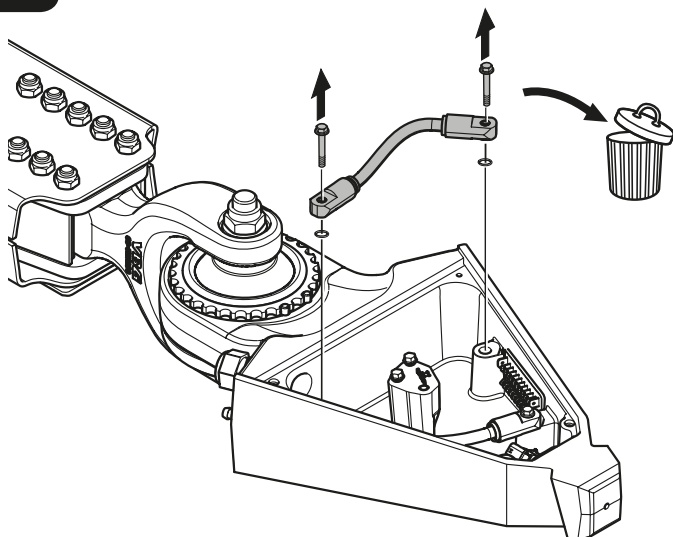
08-108100

2.



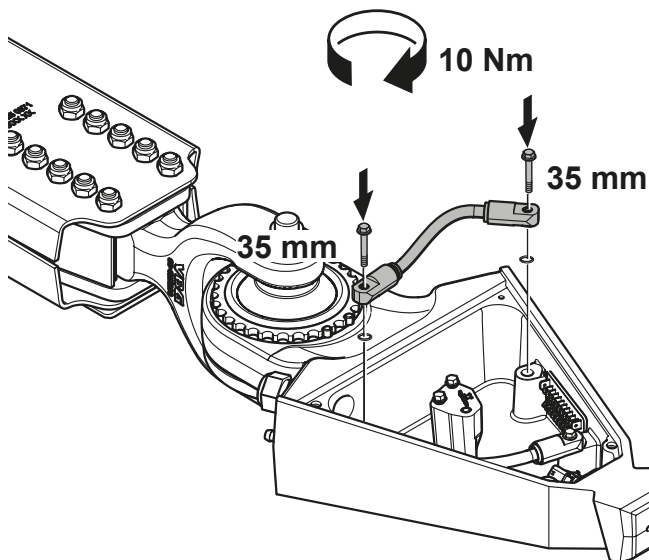
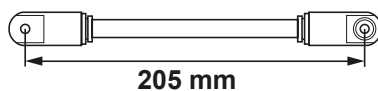
08-108200

1.

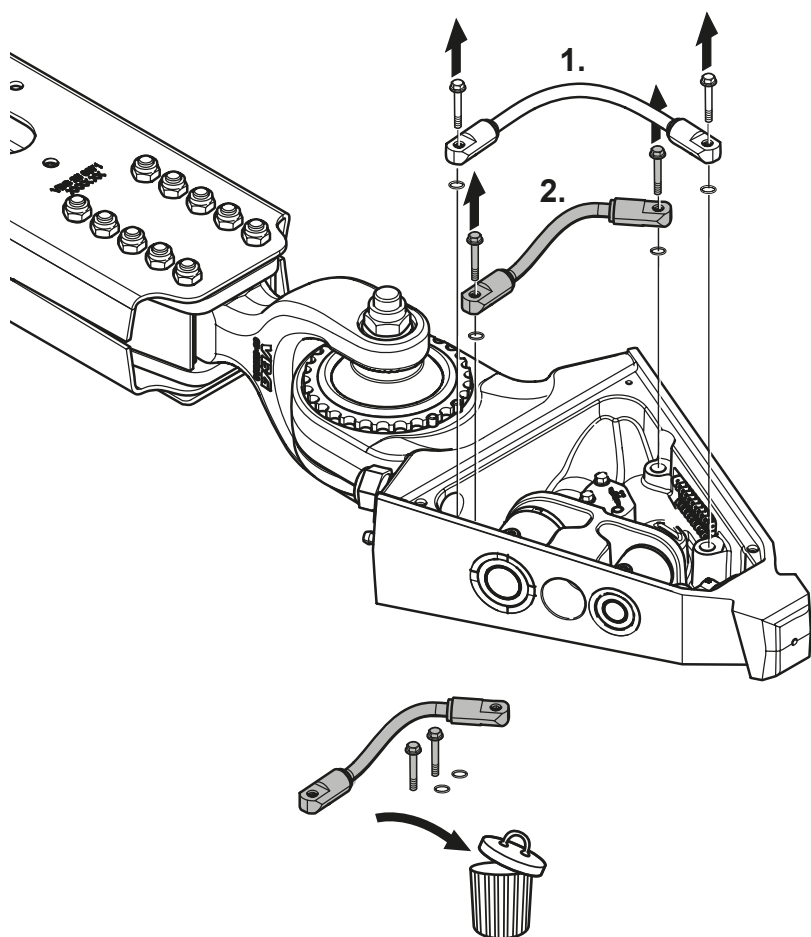


08-108200

2.

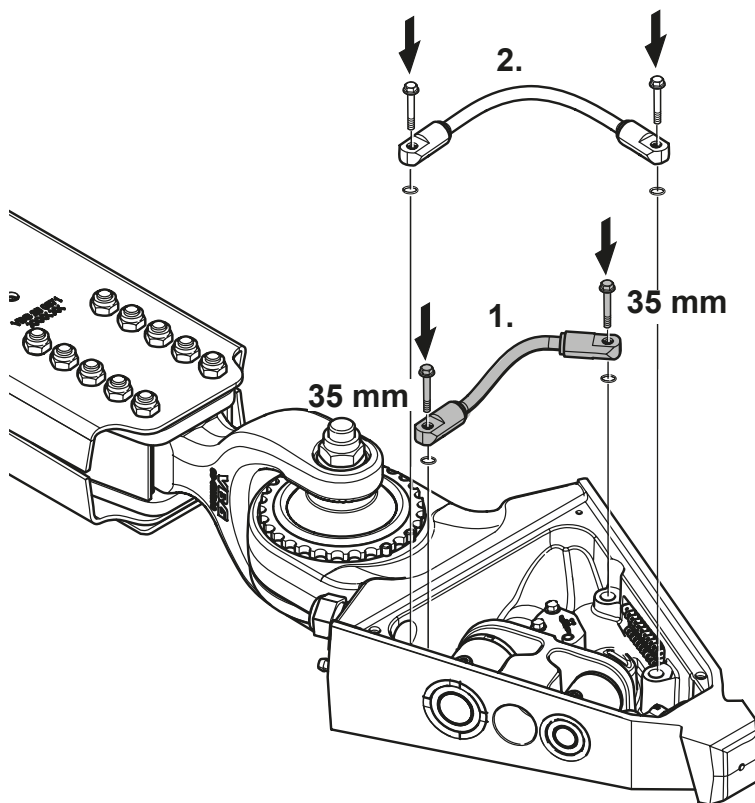
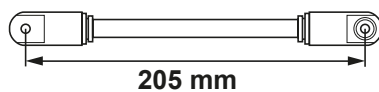


1.



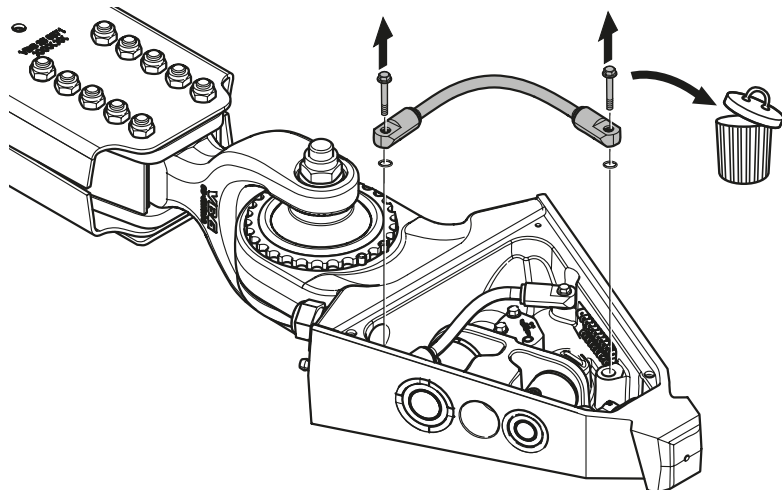
08-108200

2.



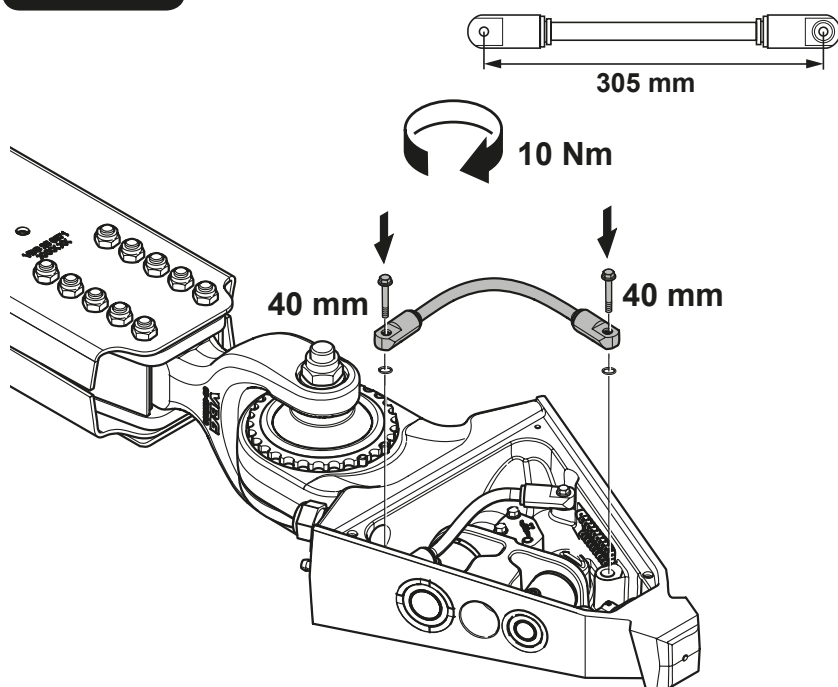
08-108300

1.

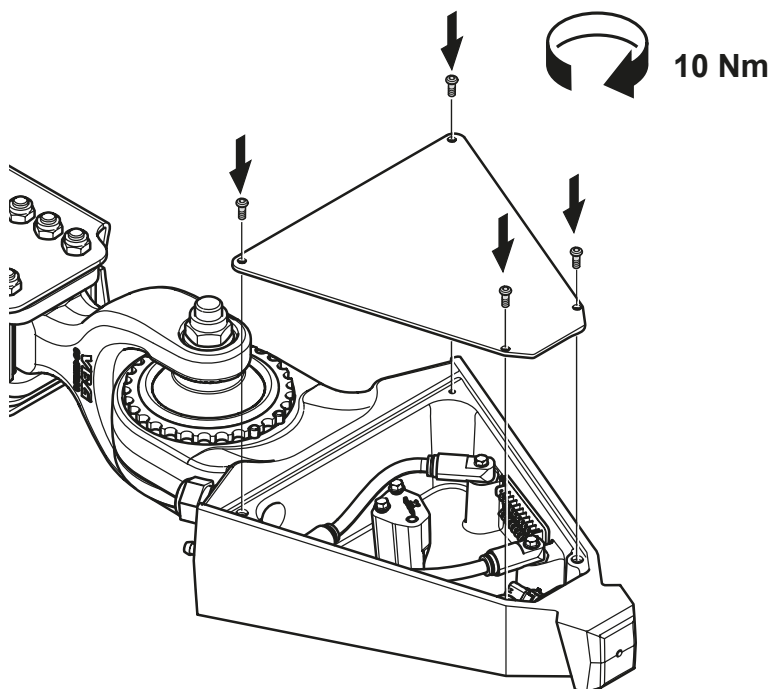


08-108300

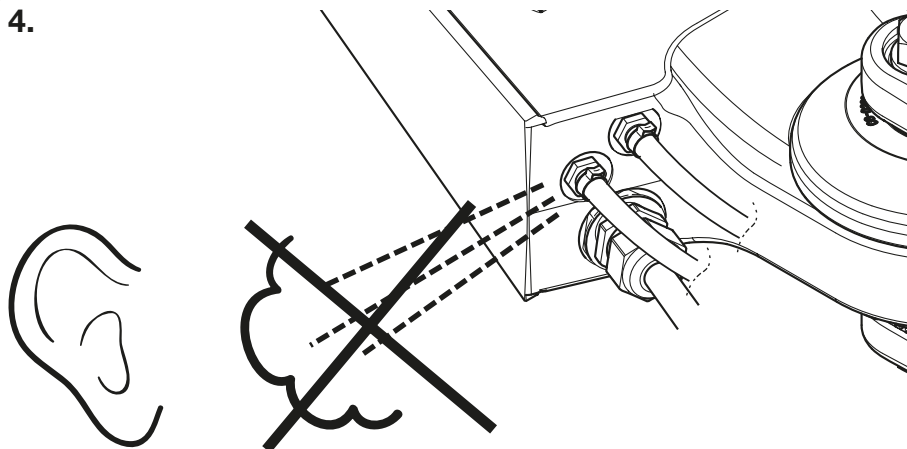
2.



3.



4.



Member of VBG Group

www.vbg.eu



The strong connection